

台灣天主教會堂區暨個人生活基本問卷調查

外籍移工個人生活基本調查問卷 越文問卷

堂區編號：□□□-□□

訪問時間：__月__日__時（24小時制）

(Ngày khảo sát:)

(Xin gửi lời chúc an bình và hạnh phúc trong Đức Ki-tô)

I. Vai trò của bạn trong Giáo Hội

1. Tương quan của bạn với Giáo hội?

- ☐ (1) là một tín hữu đã rửa tội ☐ (2) là một tân tòng chưa rửa tội)
☐ (3) khác: _____

2. Bạn có phải là giáo dân của Giáo xứ Công giáo tại Đài Loan không?

- ☐ (1) Không ☐ (2) Từng là giáo dân
☐ (3) có

3. Bạn đã từng phục vụ trong ban ngành nào của Giáo xứ tại Đài loan chưa?

- ☐ (1) có ☐ (2) Không

4. Ai là người quy ết định cho bạn được rửa tội, là gia đình bạn hay chính bạn?

- (1) Gia đình/người khác quy ết định
 (2) Về căn bản tôi là người tự quy ết định
 (3) Quy ết định của gia đình và chính tôi
 (4) Chưa được rửa tội (tiếp tục 3. ↓)

4a1 Ngày Rửa tội : Năm _____

4a2 Tên Thánh : ☐ (1) _____
☐ (2) Không thể nhớ được

5. Khi nào bạn bắt đầu đến nhà thờ tại Giáo phận này? Năm _____ Tháng _____

6. Bạn biết nhà thờ này bằng cách nào?

- ☐ (1) Một người bạn mời tôi đến ☐ (2) Một người làm việc trong nhà thờ mời tôi đến
☐ (3) Tôi tự tìm đến ☐ (4) Ông bà chủ giới thiệu cho tôi
☐ (5) Cách khác - ghi rõ _____.

7. Bạn có đi các nhà thờ hoặc tham gia vào tôn giáo khác không?

- ☐ (1) Không ☐ (2) Có, tại nhà thờ Công giáo khác
☐ (3) Có, tại một nhà thờ Tin lành ☐ (4) Có, tại một ngôi chùa
☐ (5) Có, tại một nhà thờ Hồi giáo ☐ (6) nơi khác: _____

8. Có ai trong gia đình bạn được rửa tội không? Bao nhiêu người? (đánh dấu vào ô xứng hợp và viết số lượng anh/chị/em _____)

- ☐ (0) Không ai ☐ (1) Cha ☐ (2) Mẹ ☐ (3) Vợ/chồng
☐ (4) Anh em trai _____ ☐ (5) Chị em gái _____ ☐ (6) Con của bạn _____.

9. Đi ề u gì khi ế n bạn cảm thấy ở Đài loan như đang ở nhà?

	1 Không bao giờ	2 Có đôi khi	3 Có	4 Luôn luôn
1) Được đ ề n nhà thờ	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
2) Sự ưu đãi của chủ dành cho tôi	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
3) bạn bè và bà con họ hàng	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
4) đi ề u kiện làm việc tốt	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
5) Khác _____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
6) Không gì khi ế n tôi cảm thấy nơi đây như quê hương	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐

II. Đời sống tôn giáo

1. Trong đời sống đức tin, chúng ta có Chúa, các Thiên thần, các Thánh, ... Khi bạn cầu nguyện thì bạn cầu nguyện với ai? Xin chọn hai vị mà bạn thường cầu nguyện với và chọn hai vị mà bạn thấy khó hướng lòng về khi cầu nguyện :

(1) Thiên thần Bản mệnh (2) Mẹ Maria (3) Chúa Thánh Thần (4) Đức Giê-su Kitô Chúa chúng ta (5) Thánh bốn mạng (6) Thiên Chúa Cha (7) Vị khác - xin ghi rõ : _____

1a. Tôi thích cầu nguyện với : _____ (Xin chọn số từ 1 đ ế n 7)

1b. Tôi không bi ế t cầu nguyện với ai: _____ (Xin chọn số từ 1 đ ế n 7)

2. Giáo huấn “Phạm tội là phản nghịch cùng Thiên Chúa.” Giáo huấn này có quan trọng trong đời sống đức tin của bạn không?

☐ (1) Không có gì quan trọng cả ☐ (2) Quan trọng một chút
☐ (3) Quan trọng ☐ (4) Rất quan trọng

3. Giáo huấn “Đức Ki-tô ch ế t và sống lại từ cõi ch ế t.” Giáo huấn này có quan trọng trong đời sống đức tin của bạn không?

☐ (1) Không có gì quan trọng cả ☐ (2) Quan trọng một chút
☐ (3) Quan trọng ☐ (4) Rất quan trọng

4. Giáo huấn “Đức Giê-su Ki-tô là Đấng Cứu Độ nhân loại.” Giáo huấn này có quan trọng trong đời sống đức tin của bạn không?

☐ (1) Không có gì quan trọng cả ☐ (2) Quan trọng một chút
☐ (3) Quan trọng ☐ (4) Rất quan trọng

5. “Mục đích cuộc sống.” Giáo huấn này có quan trọng trong đời sống đức tin của bạn không?

☐ (1) Không có gì quan trọng cả

☐ (2) Quan trọng một chút

☐ (3) Quan trọng

☐ (4) Rất quan trọng

Đời sống thiêng liêng :

6. Bạn thực thi những hình vi đạo đức sau :	1 Không bao giờ	2 Một lần trong năm	3 Nhiều lần mỗi tháng	4 Nhiều lần một tuần	5 Mỗi ngày
1) Tôi đọc kinh trước và sau bữa ăn	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)	☐ (5)
2) Tôi cầu nguyện riêng hằng ngày	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)	☐ (5)
3) Tôi lần hạt mân côi	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)	☐ (5)
4) Tôi đọc Kinh Thánh	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)	☐ (5)
5) Tôi đọc sách thiêng liêng	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)	☐ (5)
6) Tôi đi tham dự Thánh Lễ	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)	☐ (5)
7) Tôi đi xưng tội	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)	☐ (5)

7. Theo bạn, tầm quan trọng của đức tin là gì? Đức tin quan trọng thế nào?	1 Không gì cả	2 Một chút	3 ý nghĩa xác thực	4 Rất xác thực
1) Đề cao giá trị đạo đức xã hội	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
2) Giúp người khác tránh đau khổ	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
3) Đề cao đạo đức một con người	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
4) Giúp người ta cải thiện cuộc sống	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
5) Giúp chúng ta thành công trong công việc	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
6) Đem lại bình an trong tâm hồn	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
7) Đem lại hạnh phúc trong gia đình	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
8) giúp chúng tôi hoạt động cho ơn cứu độ riêng mình	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
9) Duy trì giá trị truyền thống xã hội	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
10) Cứu chúng ta khỏi tai họa và sự dữ	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
11) Hành động đem lại hòa bình cho cuộc sống nhân loại	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
12) Đem lại nghi thức cho gia đình và bạn bè	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
13) Giúp hiểu ý nghĩa cuộc sống	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
14) Giúp chúng tôi thay đổi và sống tốt	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐

8. Cảm nghiệm bạn thường có khi tham dự Thánh Lễ là gì?	1 Không bao giờ	2 Một chút	3 Đôi khi	4 Luôn luôn
1) Giúp tôi mạnh mẽ hơn trong cuộc sống	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
2) Giúp tôi nhiệt thành hơn trong cầu nguyện	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
3) Tôi tìm thấy bình an hơn	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
4) Tôi thuộc về nhà Chúa/ Tôi thấy mình thuộc về Thiên Chúa hơn	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
5) Tôi trưởng thành hơn trong niềm tin vào Thiên Chúa	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
6) Tôi hiểu rõ hơn ý nghĩa đời sống	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
7) Tôi đổi mới cuộc đời	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
8) Tôi gặp gỡ bạn bè, chia sẻ và giúp đỡ họ	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
9) khác: _____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐

9. Trong kinh nghiệm của bạn, Thiên Chúa là ...	1 Không là gì cả	2 Không nhiều lắm	3 Đôi khi	4 Luôn luôn
1) Đầy lòng thương xót	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
2) Nghiêm nghị	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
3) Công bằng	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
4) Hiểu tôi	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
5) nguồn quyên lực	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
6) dễ cho tôi hiểu	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
7) rộng mở ban ơn khi xin	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
8) Vị Cứu Tinh	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
9) Cách xa con người	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
10) Quyên lực	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
11) Đòi hỏi nhân đức	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
12) Quan trọng vượt trên tất cả	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
13) Dẫn đường khi ta lạc lối	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
14) Đấng ban ơn lành và phạt sự dữ	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
15) Tha thứ tội lỗi chúng ta	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
16) Thầy dạy dẫn chúng ta đến con đường ngay thẳng	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐

10. Tương quan của bạn thế nào với giáo xứ bạn đang sinh hoạt tại Đài Loan?

	1 Không biết	2 Biết chút ít	3 Có liên lạc	4 Liên lạc nhiều	5 Không liên lạc
1) Cha Quản xứ	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	5 ☐
2) Các sœur	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	5 ☐
3) Giáo lý viên	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	5 ☐
4) Trưởng Ban Hội Đồng Mục Vụ	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	5 ☐
5) Thành viên Trong Ban Hội Đồng Mục Vụ	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	5 ☐

11. Ngoài những người ở trên, bạn còn liên lạc với những ai khác trong giáo xứ mà không phải người trong giòng họ bạn? Bao nhiêu người? _____

12. Bạn có liên lạc/gặp gỡ với giáo dân người Đài Loan không? Bao nhiêu người? _____

13. Trong số những người được xem là bạn thân của bạn ở Đài Loan,

13a1. Bao nhiêu người trong họ là người Đài Loan? _____

13a2. Bao nhiêu người cùng quốc tịch với bạn? _____

13a3. Bao nhiêu người trong họ là không phải người Đài Loan, cũng không phải người cùng quốc tịch với bạn? _____.

13b1. Bạn có bao nhiêu người bạn ở Đài Loan này là Công giáo? _____

13b2. Bao nhiêu là Tin lành? _____ 13b3. Bao nhiêu là không phải Ki-tô giáo? _____.

14. Hiện tại bạn tham gia vào công việc nào trong Giáo xứ? Vui lòng đánh dấu vào ô xứng hợp dưới đây:

- ☐ (1) Dọn dẹp nhà thờ ☐ (2) Sắp xếp/giữ sách lễ/các đồ đạc ☐ (3) Chuẩn bị cho phụng vụ
☐ (4) Thành viên ca đoàn ☐ (5) Tham gia dự án kinh phí/báo cáo ☐ (6) Thành viên của một hội đoàn
☐ (7) Thăm các người Công giáo khác ☐ (8) Phụ trách công việc in ấn sách báo của Giáo xứ, ...
☐ (9) Chuẩn bị cho các hoạt động ☐ (10) Làm công việc quản lý ☐ (11) Làm các việc khác
☐ (12) Làm công tác phục vụ xã hội
☐ (13) Hoặc các công việc khác-xin ghi rõ : _____ ☐ (14) Không làm gì cả

15. Bạn đã từng phục vụ như một thành viên Hội Đồng Mục Vụ Giáo xứ chưa?

- ☐ (1) có ☐ (2) chưa

16. Bạn đánh giá thế nào về công việc phục vụ của mình tại nhà thờ?

Tôi đã phục vụ...	1 Không thật	2 Thật phần nào đó	3 Sợ thật	4 Rất thật
1) Tôi đã hạnh phúc trong phục vụ	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
2) Đó là cơ hội để gặp gỡ và đồng hành cùng người khác	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
3) Tôi có thêm nhiều bạn	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
4) Tôi cảm thấy thỏa lòng	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
5) Tôi trở nên gần Chúa hơn	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
6) Đó là cơ hội học tập	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
7) Đó là công việc rất tốt	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
8) Đòi hỏi quá nhiều thời gian	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
9) Tôi đã không được chuẩn bị và đã không làm tốt	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
10) Khác – xin ghi rõ	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐

17. Bạn tự cho mình bao nhiêu điểm về công việc phục vụ bạn tham gia trong nhà thờ (từ 1 đến 5, 1 là thấp nhất và 5 là cao nhất)_____

☐ (1) ☐ (2) ☐ (3) ☐ (4) ☐ (5)

18. Nếu được hỏi, những sinh hoạt nào sẽ đem lại những cảm nghiệm ý nghĩa hơn nữa nơi Giáo xứ bạn? Chọn những nội dung dưới đây sử dụng từ số 1 đến 5 như là ý nghĩa nhất)

- 1) Thời gian làm tuần cửu nhật, như Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
- 2) Thời gian lần hạt hằng ngày
- 3) Tĩnh tâm 1 hoặc 2 lần mỗi năm
- 4) Hành hương hàng năm đến đền Đức Mẹ
- 5) Đàng Thánh Giá
- 6) Châu Thánh Thể vào thứ 6 đầu tháng
- 7) Cách thức đến giúp những công nhân khác
- 8) Khác – xin ghi rõ_____

III. Tôn giáo và các vấn đề xã hội

1. Tử hình là một đề tài nổi cộm mới đây tại Đài Loan. Nên áp dụng hình thức tử hình hay nên hủy bỏ nó?

- ☐ (1) Bất kể thế nào, tử hình phải bị hủy bỏ
- ☐ (2) Hiện tại, vì mức độ tội phạm cao nên không thể bị hủy bỏ
- ☐ (3) Nếu có phương án khác hiệu quả hơn, có thể bị hủy bỏ
- ☐ (4) Bất kể thế nào, tử hình

2. Làm thế nào để có được tương quan hoàn hảo giữa các tôn giáo và chính phủ? Xin chọn theo mức độ bạn đồng ý theo mệnh đề dưới.

	1 Không đồng ý	2 Đồng ý một chút	3 Đồng ý	4 Chắc chắn đồng ý
1) Chính phủ nên kiểm soát các tôn giáo	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)
2) Các tôn giáo nên đối đầu với chính phủ	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)
3) Chính phủ nên hỗ trợ những tôn giáo tốt	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)
4) Các tôn giáo nên giữ khoảng cách với chính phủ	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)
5) Chính phủ nên giới hạn những tôn giáo phá hoại những đạo đức xã hội tốt	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)
6) Các tôn giáo nên hỗ trợ chính phủ	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)
7) Các tôn giáo nên hỗ trợ mọi chính sách tốt của chính phủ	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)

Bạn có đồng ý ..._	1 Rất đúng	2 Đúng	3 Không đúng	4 Rất sai
1) Thái độ tốt và xấu của xã hội	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)
2) Cách thức chính phủ thực thi dân chủ	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)
3) Công lý do tòa án quy ết định	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)
4) Hỗ trợ hay không hỗ trợ một đảng chính trị	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)
5) Thực hành công lý xã hội bởi chính phủ	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)
6) Chính sách môi trường tốt và xấu	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)
7) Bảo vệ nhân quyền	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)
8) Chính sách phát triển kinh tế tốt	☐ (1)	☐ (2)	☐ (3)	☐ (4)

IV. Về bản thân bạn

1. Giới tính : ☐ (1) Nam ☐ (2) Nữ

2. Năm sinh?

3. Tên quốc gia của bạn _____

4. Tôi là---

☐ (1) độc thân ☐ (2) lập gia đình ☐ (3) góa bụa ☐ (4) ly dị ☐ (5) khác

5. Bạn có bao nhiêu người con? _____.

6. Bằng cấp cao nhất của bạn

- ☐ (1) không ☐ (2) tự học ☐ (3) Cấp 1 ☐ (4) cấp 2-3
☐ (5) trường đào tạo nghề ☐ (6) Cao đẳng ☐ (7) Đại học
☐ (8) Cao học/sau đại học

7. Học vị của cha/mẹ bạn là (chọn học vị cao nhất)?

- ☐ (1) Không gì cả ☐ (2) Tự học ☐ (3) Tiểu học ☐ (4) Trung học
☐ (5) Trường nghề ☐ (6) Sơ cấp cao đẳng ☐ (7) Cao đẳng ☐ (8) cao học/sau đại học

8. Nghề nghiệp của Cha/Mẹ (Nguồn thu nhập kinh tế chính)? _____

9. Nếu bạn đã lập gia đình, nghề nghiệp của vợ/chồng bạn là gì? _____

10. Bạn đến Đà Loan năm nào? _____

11. Bạn dự định ở Đà loan bao lâu? _____

12. Công việc hiện tại của bạn là gì?

- ☐ (1) Công nhân nhà máy ☐ (2) Hộ lý ☐ (3) Giúp việc gia đình
☐ (4) Xây dựng công trình ☐ (5) Thuyền viên đánh cá
☐ (6) Sinh viên (Không trả lời câu hỏi 18)
☐ (7) Ghi rõ công việc khác _____.

13. Bạn được yêu cầu làm thêm bao nhiêu giờ 1 tuần? _____ giờ

14. Bạn có được trả lương cho việc làm thêm không?

- ☐ (1) Hoàn toàn không ☐ (2) Một chút ít
☐ (3) Có, nhưng không cân xứng ☐ (4) Có và đầy đủ

15. Có người cho rằng phần lớn thu nhập của lao động nước ngoài được chi cho chi phí dịch vụ môi giới. Điều này có đúng với trường hợp của bạn không?

- ☐ (1) Không ☐ (2) Có

Nếu có, bao nhiêu phần trăm tổng thu nhập của bạn chi cho dịch vụ môi giới? _____%

15a. Bên cạnh đó, có phần nào trong thu nhập của bạn bị khấu trừ không, xin ghi rõ?

15b. Bạn có thể cho biết, sau tất cả những khấu trừ, thu nhập trung bình hàng tháng của bạn còn lại bao nhiêu không? _____ NT.

16. Nhìn chung bạn nhận định về cách chủ đối đãi với bạn thế nào?

- ☐ (1) ông/bà bóc lột tôi ☐ (2) ông/bà đối xử với tôi không tốt cho lắm
☐ (3) Ông/bà đối xử với tôi công bằng ☐ (4) Ông/bà đối xử rất tốt với tôi

17. Điều nào dưới đây diễn tả chính xác nhất về cảm nhận của bạn ở Đà Loan cho đến thời điểm này

- ☐ (1) tồi tệ ☐ (2) cố chịu được ☐ (3) tạm được
☐ (4) chấp nhận ☐ (5) hài lòng ☐ (6) tốt

18. Chúng tôi cố gắng tóm lược kinh nghiệm của bạn ở Đài Loan trong một số nhận định ngắn gọn sau. Ý kiến của bạn như thế nào

	1 Hoàn toàn không	2 Chỉ một chút	3 Một chút nào đó	4 rất đủ ng/nhi ề u
1) Người cùng quốc tịch với tôi là đáng tin tưởng	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
2) Nhìn chung, người Đài Loan khắc nghiệt với người nước ngoài	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
3) Người Đài Loan không bao giờ là bạn thật của tôi	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
4) Tôi ước mong được ở lại đây lâu nhất có thể	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
5) Sự cô độc kéo dài mãi	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
6) Với tôi, khác biệt văn hóa là một vấn đề	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
7) Ở Đài Loan tôi cảm thấy được chào đón ở bất cứ nơi nào	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
8) Tốt nhất là giữ khoảng cách với người Đài Loan	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
9) Tôi thường cảm thấy xã hội biệt đãi chống lại tôi	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐
10) Nếu sau này rời khỏi nơi đây, tôi sẽ nhớ Đài Loan	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐

Điều bạn muốn viết hay bàn luận thêm :

Cảm ơn bạn rất nhiều! Xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho bạn!